

9

<p><b>Commission paritaire nationale des sports</b></p>	<p><b>Nationaal Paritair Comité voor de sport</b></p>
<p><b>Convention collective de travail du 26 mars 2004</b></p>	<p><b>Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 maart 2004</b></p>
<p><b>Affectation de la cotisation groupes à risque</b></p>	<p><b>Aanwending van de bijdrage voor de risicogroepen</b></p>
<p><b>Article 1<sup>er</sup></b>          La présente convention collective de travail vise à développer des initiatives en vue de la formation et de l'emploi de groupes à risque parmi les travailleurs, en exécution du chapitre II de l'arrêté royal du 27 janvier 1997 portant des mesures de promotion de l'emploi en application de l'article 7, 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité et en exécution de la section IV du chapitre II de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et ses arrêtés d'exécution, et en référence à l'accord interprofessionnel 2003-2004.</p>	<p><b>Artikel 1</b>          Deze collectieve arbeidsovereenkomst strekt ertoe initiatieven te ontwikkelen ter bevordering van de vorming en de tewerkstelling van risicogroepen onder de werknemers in uitvoering van Hoofdstuk II van het koninklijk besluit van 27 januari 1997 houdende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid in toepassing van artikel 7, 2 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen en in uitvoering van sectie IV, hoofdstuk II van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en haar uitvoeringsbesluiten, en onder verwijzing naar het Interprofessioneel Akkoord 2003-2004.</p>
<p><b>Article 2</b>          La présente convention collective de travail s'applique à tous les employeurs et travailleurs ressortissant à la Commission paritaire nationale des sports.           Par « travailleurs » on entend le personnel, masculin et féminin.</p>	<p><b>Artikel 2</b>          Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle werkgevers en werknemers die onder de bevoegdheid vallen van het Nationaal Paritair Comité voor de sport.           Onder "werknemers" verstaat men het mannelijk en vrouwelijk personeel.</p>

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR.

30-03-2004

30-03-2004

NR.

71056 161223

**Article 3** - Pour la période du 1er janvier 2004 au 31 décembre 2004 inclus, chaque employeur versera une cotisation à concurrence de 0,40 pc. de la masse salariale brute du quatrième trimestre 2004, comme déclarée auprès de l'Office national de sécurité sociale, à l'Office national de sécurité sociale.

Pour la période à partir du 1er janvier 2005, chaque employeur versera une cotisation à concurrence de 0,10 pc. de la masse salariale brute par trimestre, comme déclarée auprès de l'Office national de sécurité sociale à l'Office national de sécurité sociale.

Le Fonds social pour le sport ayant son siège social avenue de Bouchout 9 à 1020 Bruxelles (COIB), est mandaté de recevoir ces fonds.

**Article 4** - Ladite cotisation sera employée pour des initiatives de promotion de la formation et de l'emploi de groupes à risque, comme définis à l'article 5 de la présente convention collective de travail, ainsi que pour des initiatives dans le cadre de la politique de l'égalité des chances et pour des mesures d'accueil des enfants.

**Artikel 3** - Voor de periode van 1 januari 2004 tot en met 31 december 2004 zal elke werkgever een bijdrage ten belope van 0,40 pct. van de bruto loonmassa van het vierde kwartaal van 2004 zoals aangegeven bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, storten aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Voor de periode vanaf 1 januari 2005 zal elke werkgever een bijdrage ten belope van 0,10 pct. van de bruto loonmassa per kwartaal zoals aangegeven bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, storten aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Het Sociaal Fonds voor de betaalde sportbeoefenaars, met als zetel Boechoutlaan 9 te 1020 Brussel (BOIC), is gemachtigd om deze gelden in ontvangst te nemen.

**Artikel 4** - Deze bijdrage zal worden aangewend voor initiatieven ter bevordering van de vorming en tewerkstelling van de risicogroepen, zoals bepaald in artikel 5 van deze overeenkomst, alsook voor initiatieven die kaderen in het gelijke kansenbeleid en voor maatregelen inzake kinderopvang.

<p><b>Article 5</b> - Sont considérés comme groupes à risque :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- les chômeurs peu scolarisés et les chômeurs de longue durée, les personnes en âge d'obligation scolaire à temps partiel, les personnes qui réintègrent le marché de l'emploi, les travailleurs peu scolarisés, les travailleurs qui sont confrontés au licenciement collectif, à la restructuration ou à l'introduction de nouvelles technologies comme définies à l'article 173 de la loi du 29 décembre 1990 portant des mesures sociales et à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 12 avril 1991;</li> <li>- les travailleurs, quel que soit leur niveau de formation, dont la fonction est menacée sans formation supplémentaire dans le secteur ;</li> <li>- travailleurs pour lesquels le Fonds estime nécessaire la prise de mesures particulières</li> <li>- une attention spéciale est orientée vers les jeunes, les travailleurs incapable de travailler, ceux qui interrompent temporairement leurs activités sportives et ceux qui sont à la fin de leur carrière.</li> </ul>	<p><b>Artikel 5</b> - Als risicogroepen worden beschouwd :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- de laaggeschoolde werklozen en de langdurige werklozen, de deeltijds leerplichtigen, de herintreders, de laaggeschoolde werknemers, de werknemers die geconfronteerd worden met collectief ontslag, herstructurering of de introductie van nieuwe technologie zoals omschreven in artikel 173 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen en in artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 april 1991;</li> <li>- alle werknemers, ongeacht hun opleidingsniveau, van wie de functie bedreigd wordt zonder bijkomende vorming in de sector ;</li> <li>- werknemers waarvoor het Fonds bijzondere maatregelen nodig acht ;</li> <li>- speciale aandacht gaat uit naar de jeugd, de arbeidsongeschikte werknemers, naar diegenen die tijdelijk hun sportieve activiteiten onderbreken en diegenen die zich op het einde van hun loopbaan bevinden.</li> </ul>
<p><b>Article 6</b> - Le Fonds social pour les sportifs rémunérés est géré paritairement conformément aux statuts du Fonds.</p>	<p><b>Artikel 6</b> - Het Sociaal Fonds voor de betaalde sportbeoefenaars wordt paritair beheerd conform de statuten van het Fonds.</p>
<p><b>Article 7</b> - Le conseil d'administration du Fonds social mentionné à l'article 3 prendra les dispositions nécessaires pour la réception des cotisations.</p>	<p><b>Artikel 7</b> - De Raad van Bestuur van het in artikel 3 genoemde Sociaal Fonds zal de nodige schikkingen treffen om de bijdragen in ontvangst te nemen.</p>
<p><b>Article 8</b> - Le conseil d'administration du Fonds social mentionné à l'article 3 prendra les initiatives nécessaires pour l'utilisation de ces cotisations comme prévue aux articles 4 et 5 de la présente convention collective de travail.</p>	<p><b>Artikel 8</b> - De Raad van Bestuur van het in artikel 3 genoemde Sociaal Fonds zal de nodige initiatieven ontwikkelen om deze bijdrage te besteden zoals voorzien in artikelen 4 en 5 van deze overeenkomst.</p>

**Article 9** - La présente convention collective de travail prend effet au 1<sup>er</sup> janvier 2004.

Elle est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par la partie signataire la plus diligente moyennant un préavis de six mois. Cette dénonciation doit être adressée par lettre recommandée au président de la commission paritaire des sports et aux organisations signataires.

**Artikel 9** - Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2004.

Zij wordt gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan op verzoek van de meest gerede ondertekenende partij worden opgezegd met een opzeggingstermijn van zes maanden. Deze opzegging moet per aangetekende brief worden gericht aan de voorzitter van het paritair comité voor de sport en aan de ondertekenende organisaties.